



BILLY GOAT KV SAUGER

Benutzerhandbuch

KV601, KV650H, KV601FB, KV650HFB

Ersatzteile

AN BORD SAUGER SCHLAUCH-SET	OPTIONALE FILZ/NETZ ABFALLTASCHE	DÜSENVERSCH LEISS FÜHRUNGS-SET	ROLLEN-SET	SHREDDER-SET	KV LINER-SET	SCHUTZABDECKUNG
4" (102mm) x 7,5' (2,13m) <i>Um schwer zu erreichende Bereiche saugen zu können.</i>	Zum Gebrauch in Blättern und Gras in staubigen	Zum Gebrauch bei Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Düse, indem sie vor Schäden geschützt wird	Zum einfachen rollen und Manövrierbarkeit auf weichen Oberflächen.	Shreddert Blätter und reduziert dadurch das Gesamtvolumen.	Verlängert das Leben des Gehäuses, indem es vor Schäden geschützt wird.	Schützt die Maschine vor der Umwelt, wenn sie nicht in Gebrauch ist.
P/N 891125	P/N 891126 FILZTASCHE P/N 891132 NETZTASCHE,	P/N 891127	P/N 891128	P/N 891153	P/N 891134	P/N 891137

INHALT

TECHNISCHE DATEN UND GERÄUSCHE/VIBRATIONEN	3
ANWEISUNGSSCHILDER	4
VERPACKUNGSPRÜFLISTE & MONTAGE	5-6
BAUSATZ	6
BETRIEB	7-8
WARTUNG	8
FEHLERSUCHE	9
ABBILDUNGEN DER TEILE & ERSATZTEILE	10-11

Gehe zu <http://www.billygoat.com> für die Übersetzungen ins kanadische Französisch der Produkthandbücher.

Visitez <http://www.billygoat.com> pour la version canadienne-française des manuels de produits



Technische Daten

Table with 5 columns: Motor: PS, Motor: Typ, Motor: Modell, Motor: Kraftstoffkapazität, Motor: Ölkapazität, Gesamt Stückgewicht, Gesamtlänge, Gesamtbreite, Gesamthöhe, Max. Betriebsneigung, Geräusch in Übereinstimmung mit den 2000/14/EEC Standards, Schall am Ohr des Bedieners, Vibration an der Bedienerposition. Columns are labeled KV601, KV650H, KV601FB, KV650HFB.

SCHALL



SCHALLPEGEL 89 dB(a) an der Position des Operators

Es wurden Schalltests in Übereinstimmung mit 2000/14/EEC durchgeführt und diese wurden unter den 25.07.07 Bedingungen ausgeführt, die unten aufgeführt sind.

Die Schallpegelstärke ist der höchste Wert, der für jedes Modell, das in diesem Handbuch aufgeführt wird, abgedeckt wird. Bitte schauen Sie auf dem Typenschild nach der Schallpegelkraft Ihres Modells nach.

Allgemeine Bedingungen:
Temperatur:
Windgeschwindigkeit:
Windrichtung:
Feuchtigkeit:
Luftdruck:

Sonnig
88°F (31.1°C)
2 mph (3.8 kmh)
Südsüdost
44%
30.07"Hg (764 mm Hq)

VIBRATIONS DATEN

VIBRATIONSPEGEL 0,32g (3,14m/s²)

Vibrationspegel an den Bedienerhandgriffen wurden in den vertikalen, seitlichen und Längsrichtungen gemessen, indem geeichte Testgeräte verwendet wurden. Die Tests wurden am 19.12. 2007 auf der Basis den unten aufgelisteten Bedingungen ausgeführt.

Allgemeine Bedingungen:
Temperatur:
Windgeschwindigkeit:
Windrichtung:
Feuchtigkeit:
Luftdruck:

Sonnig
47.5°F (8.6°C)
4 mph (6.4kph)
Südsüdost
68%
30 Hg (101,6kpa)

ANWEISUNGSSCHILDER

Die Schilder, die unten aufgeführt werden, wurden auf Ihrem BILLY GOAT® KV Sauger angebracht. Falls irgendwelche Schilder beschädigt oder vermisst werden, ersetzen Sie diese, bevor dieses Gerät bedient wird. Artikelnummern von den Abbildungen auf der Teilleiste und Teilenummern werden zu Ihrer Bequemlichkeit bereitgestellt, wenn Sie die Ersatzschilder bestellen. Die richtige Position für jedes Schild kann bestimmt werden, indem Sie auf die Abbildungen und Artikelnummern verweisen, die gezeigt werden.



SCHILD GEFAHR, HÄNDE UND FÜßE FERN HALTEN
POSITION #18 P/N 400424



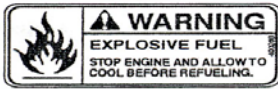
SCHILD SICHERHEITSSCHUTZ-POSITION #20
P/N 100346



GEFAHR HERUMFLIEGENDE SCHMUTZTEILCHEN
POSITION #19 P/N 810736

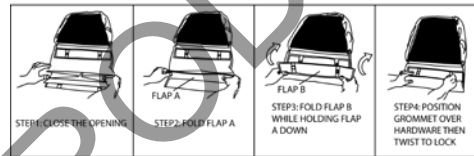


SCHILD FUNKENABLEITER
P/N 100252



SCHILD EXPLOSIVER KRAFTSTOFF
POSITION #16 P/N 400268

BAG ENCLOSURE INSTRUCTION:
NOTE: IT IS IDEAL TO DO THIS PROCEDURE WITH THE BAG ON THE GROUND WITH BOTTOM PAD FACING UP.



TASCHEN-FALTANLEITUNG
BEFINDET SICH AUF DER TASCH

MOTORSCHILDER

HONDA

■ READ OWNER'S MANUALS BEFORE OPERATION
■ LIRE LE MANUEL D'UTILISATEUR AVANT USAGE.
■ VOR INBETRIEBNAHME UNBEDINGT BEDIENUNGSANLEITUNG DURCHLESEN.
■ NO UTILIZAR SIN ANTES NO HABER LEIDO EL MANUAL.

WARNING

- Read and follow Operating Instructions before running engine.
- Gasoline is flammable. Allow engine to cool at least 2 minutes before fueling.
- Engines emit carbon monoxide, DO NOT run in enclosed area.

BRIGGS & STRATTON

Lesen Sie vor dem Betrieb die Bedienungsanleitung.

Lire le manuel d'utilisation avant la mise en route.
Vor Inbetriebnahme Bedienungs- und Wartungsanleitung lesen.
Favor leer las instrucciones de operacion antes de operar el motor.
Consultare il Manuale Uso e Manutenzione prima dell'utilizzo.
Las Skotseleinstruktionen Innan Start.

MOTOR- und GETRIEBESTEUERUNGEN



Honda Gashebel



Briggs Gashebel

VERPACKUNGSPRÜFLISTE

Ihr Billy Goat KV Sauger wird ab Werk in einem Karton versendet und ist, außer dem oberen Griff, Abfalltasche und Taschen-Schnelltrenner vollständig zusammengebaut.



LESEN SIE alle Sicherheitsanweisungen, bevor Sie das Gerät zusammenbauen.
SEIEN SIE VORSICHTIG wenn Sie das Gerät aus der Kiste nehmen, da der Griffbausatz mit Kabeln befestigt ist und zusammengefaltet ist



VOR DEM STARTEN MOTORÖL EINFÜLLEN

TEILETASCHE & LITERATUR-BAUSATZ

Garantiekarte P/N- 400972, Betriebshandbuch P/N-891203, allgemeine Sicherheit und Warnhinweise P/N-100294, Konformitätserklärung P/N-891057, Kabelbinder 900407 Menge 2.

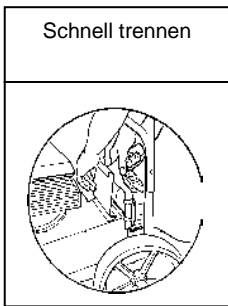
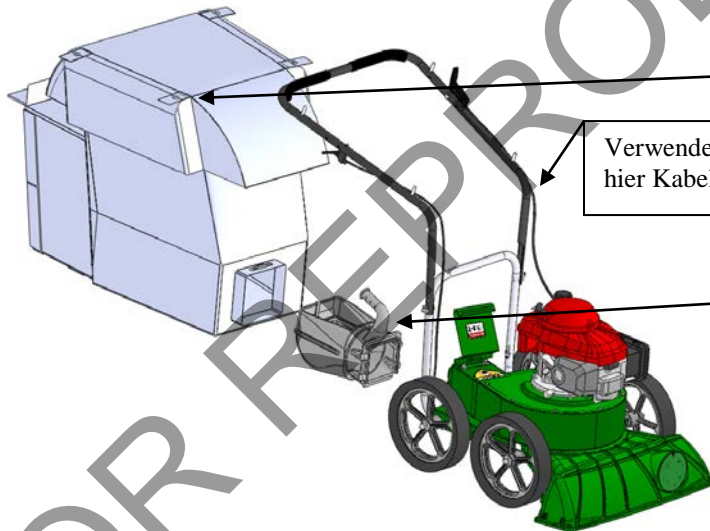


Abb. 2



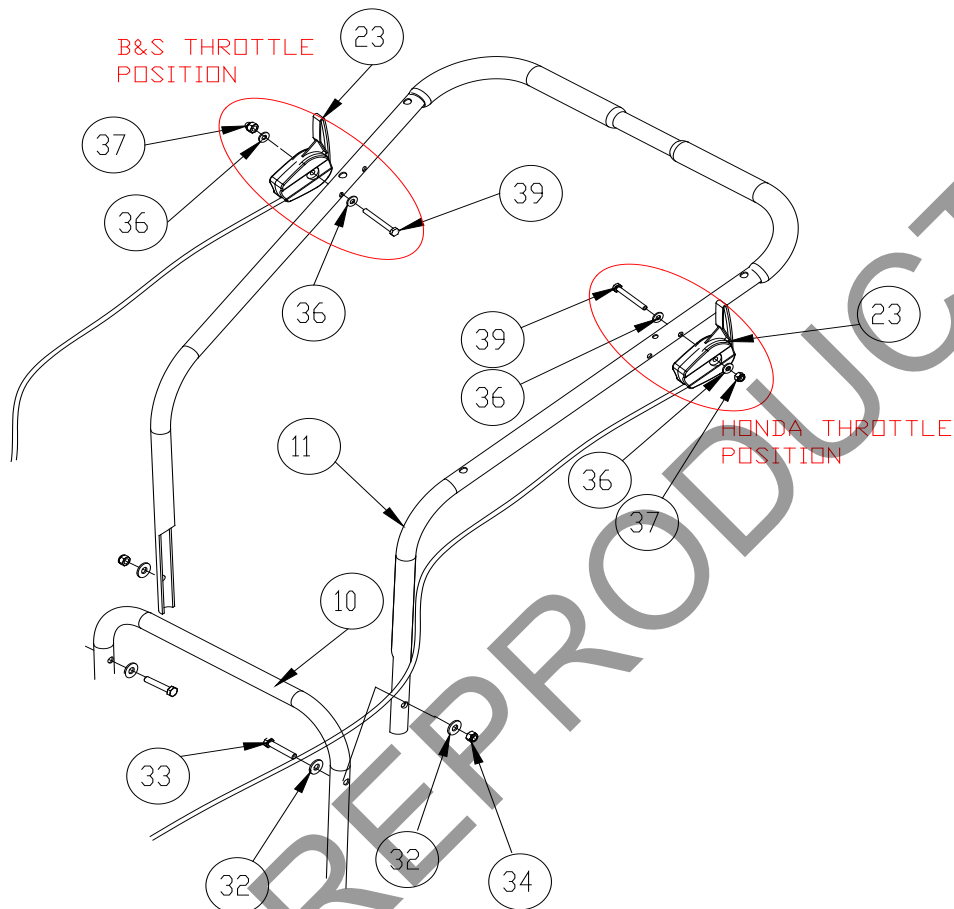
Verwenden Sie hier Kabelbinder

- Prüfliste für die Teileverpackung**
- Schmutztasche P/N -891132
ODER
Filztasche P/N -891126
 - Literatur-Baus. P/N -891123
 - Anschluss Schnelltrennen P/N -890630
 - Honda 6.5 GSV 190
 - Briggs & Stratton Professional Series

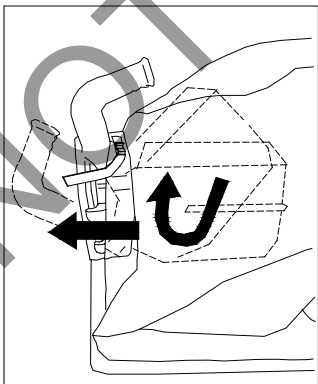
KV push hardware

<p>36 Washer 1/4 SAE 8172007 qty. 2</p> <p>32 Washer 5/16 FLAT 8171003 qty. 4</p>	<p>29 Nut Acorn High Crown 840071 qty. 1</p> <p>34 Nut Lock 5/16-18 8160002 qty. 2</p>	<p>39 Screwcap 1/4-20 X 2 " HCS ZP 8041010 qty. 1</p> <p>33 Screwcap 5/16-18 X 1 3/4" GR 5 HCS ZP 8041031 qty. 2</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

MONTAGE



1. **MONTIEREN SIE** den oberen Griff (Position 11), mit den Eisenteilen aus der Teiletasche (Positionen 32, 33, und 34) auf den unteren Griff (Position 10). Ziehen Sie die Eisenteile fest an. (Siehe oben stehendes Bild)
2. **MONTIEREN SIE** den Gashebel (Position 23) an die rechte Seite des Griffs, wobei Sie die Eisenteile aus der Teiletasche verwenden (Positionen 37, 36, und 39). Sichern Sie das Kabel mit dem Kabelbinder (Position 98).
3. **ENTFALTEN SIE** die Abfalltasche (Position 21) und befestigen Sie den Taschenausschnitt am Taschen-Schnelltrenner (Position 12). Bringen Sie es fest am Gehäuseauslass an (Position 1) siehe Abb. 2.
4. **MONTIEREN SIE** die Tasche an vier Positionen (Position 13), vorab am oberen Griff zusammengebaut.
5. **SCHLIESSEN SIE** das Zündkerzenkabel an.

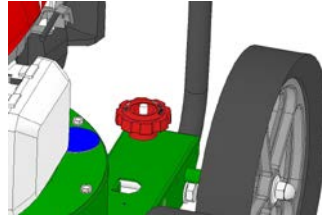


Stecken Sie den Schnelltrenner innen aus der Tasche hinein, kippen Sie den Griff, sodass zuerst dadurch beschickt werden kann. Dann schieben Sie das Verbindungsende durch und ziehen Sie den Gurt fest

BETRIEB

SAUGVORGANG

HÖHENEINSTELLUNG DER SAUGDÜSE:: Düsenhöhe wird angehoben und abgesenkt, indem der rote Knopf in der Nähe des Hinterrads gedreht wird. Die Düsenhöhe sollte angepasst werden, je nachdem welche Aufgabe ausgeführt wird.

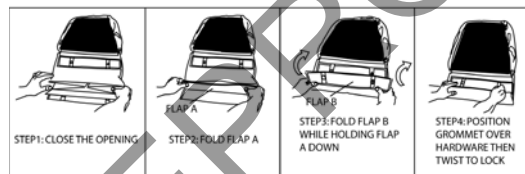


FÜR MAXIMALE AUFNAHME: Stellen Sie die Düse in der Nähe des Gartenabfalls ein, aber ohne dabei die Luftzufuhr zur Düse zu verhindern. **HINWEIS:** Bitte niemals die Düse im Abfall eingraben.

SÄUBERUNG EINER BLOCKIERTEN DÜSE UND ABSAUGROHR: Schalten Sie den Motor ab und warten Sie, bis das Antriebsrad vollständig anhält und ziehen Sie das Zündkabel heraus. Indem Sie strapazierfähige Handschuhe tragen, entfernen Sie die Blockierung. **Gefahr**, die Verstopfung kann scharfe Materialien enthalten. Stecken Sie das Zündkabel erneut ein.



BAG ENCLOSURE INSTRUCTION:
NOTE: IT IS IDEAL TO DO THIS PROCEDURE WITH THE BAG ON THE GROUND WITH BOTTOM PAD FACING UP.



ABFALLTASCHE

(OPTIONALE ABFALLTASCHEN SIND FÜR SICH ÄNDERNDE BEDINGUNGEN ERHÄLTlich)

Die Abfalltaschen sind normale Verschleißartikel.

Hinweis: Leeren Sie die Gartenabfälle häufig aus, damit verhindert wird, dass die Tasche mit mehr Gewicht beladen ist, als sie tragen können.

Eine optionale Filztasche ist für den Gebrauch erhältlich, wo Schmutz in staubigen Bedingungen abgesaugt wird (**siehe optionales Zubehör auf Seite 1**).

STELLEN SIE die Tasche NICHT auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie zum Beispiel einen Motor. Stellen Sie sicher, dass der Motor zum vollständigen Halt gekommen ist, bevor Sie den Beutel entfernen oder entleeren.

Dieser Sauger ist entwickelt worden, um Abfall, organisches Material und andere ähnliche Gartenabfälle aufzusaugen (siehe Sicherheits- und allgemeine Bedienungsanleitung).

Jedoch werden viele Sauger benutzt wo Staub mit Abfall vermischt ist. Ihr Gerät kann ununterbrochen in staubigen Bereichen saugen. Staub ist die größte Ursache von verloren gegangener Saugleistung. Wenn Sie jedoch diese Regeln befolgen, wird das dabei helfen, um die Fähigkeit Ihrer Maschine unter staubigen Bedingungen zu saugen, aufrecht zu erhalten:

- Lassen Sie die Maschine im Leerlauf bis viertel Vollgas laufen.
- Der Beutel für den Gartenabfall muss häufiger gereinigt werden. Ein Sauer mit einem sauberen Beutel, weich wie ein Kissen, wird eine gute Aufnahmeleistung haben. Eine mit einem schmutzigen, engen Beutel wird eine schlechte Aufnahmeleistung erreicht. Beim Entleeren von schmutzigen Gartenabfällen schütteln Sie den Beutel solange kräftig, bis er frei von Staub ist.
- Behandeln Sie die Abfalltasche mit Druckluft, wenn eine normale Reinigung nicht vollständig die Tasche reinigt. Die Tasche sollte vollkommen trocken sein, bevor Sie benutzt wird.

HINWEIS: Wenn Sie einen oder mehrere Ersatz-Gartenabfallbeutel haben, ist das ein guter Weg, um die Ausfallzeit zu verringern, während die schmutzigen Beutel gereinigt werden.

LASSEN SIE KEINE Gartenabfälle in den Beuteln, wenn diese gelagert werden.



KV PUSH Bedienungsanleitung

KOMPOST

Abgesaugte Blätter, Gras und anderes organisches Material aus Ihrem Garten können auf einen Haufen oder in einem Komposter gesammelt werden, um angereicherte Erde herzustellen, als Dünger in Gärten und Blumenbeeten.

HINWEIS: Lassen Sie grüne Späne trocknen, bevor Sie sie auf lebende Pflanzen verteilen.

MULCH

Holzspäne aus den Ästen Ihres Gartens ergeben einen exzellenten Mulch. Eine dicke Decke aus Holzspänen um die Pflanzen herum, halten Unkraut fern und speichert die Feuchtigkeit.

WARTUNG

REGELMÄßIGE WARTUNG

Die regelmäßige Wartung sollte in folgenden Zeitabständen ausgeführt werden:

Wartungsvorgang	Jeder Nutzung (täglich)	Alle 5 Std. (täglich)	Alle 25 Stunden
Untersuchen Sie, ob lockere, abgenutzte oder beschädigte Teile vorhanden sind.		●	
Reinigen des Gartenabfallbeutels	●		
Überprüfen Sie die Spannung des Taschenguts	●		
Motor (Siehe Motor-Bedienungsanleitung)			
Prüfen Sie ob übermäßige Vibrationen vorhanden sind		●	

ANTRIEBSRAD ENTFERNEN

1. Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist und trennen Sie die Zündkerze.
2. Lassen Sie Kraftstoff und Öl aus dem Motor ab.
3. Entfernen Sie Sack, Schnellspanner und oberen Griff. Knicken, strecken oder brechen Sie die Steuerungskabel nicht und nicht die Steuerungsgehäuse oder das Ende der Beschläge, wenn Sie die Griffe entfernen.
4. Entfernen Sie die obere Platte des Gehäuses, indem Sie die Bolzen außen an Gehäuse entfernen.
5. Lassen Sie den Motor oben an der Platte befestigt, drehen Sie ihn herum, sodass das Antriebsrad oben ist.
6. Entfernen Sie den Antriebsradbolzen, Sicherungsscheibe und die Unterlegscheibe.
7. Antriebsrad nach oben heben. Wenn sich das Antriebsrad frei bewegen lässt, gehen Sie weiter zu (Schritt 10).
8. Stecken Sie zwei Brechstangen zwischen Antriebsrad und Gehäuse auf beiden Seiten. Reißen Sie das Antriebsrad vom Motor weg, bis es sich lockert. Indem Sie Kriechöl benutzen kann geholfen werden, das blockierte Antriebsrad zu lockern.
9. Wenn sich das Antriebsrad nicht lösen lässt, verwenden Sie zwei Stemmeisen und ziehen Sie das Antriebsrad zur Nabe hin, weg vom Motor. Dies sollte es lösen und es Ihnen ermöglichen, das Antriebsrad auf dem Schacht zu entfernen. *Indem Sie Kriechöl benutzen kann geholfen werden, das blockierte Antriebsrad zu lockern.*
10. Verwenden Sie einen Gebläseradbolzen, Unterlegscheibe und Sicherungsscheibe, installieren Sie ein neues Gebläserad in umgekehrter Reihenfolge.
11. Ziehen Sie den Bolzen des Antriebsrads an. Drehmoment Gebläseradbolzen bis 33-38 Fuß. Pfund. (44-51 N.m) (siehe Position 30 auf Seite 15).
12. Installieren Sie den Motor wieder am Gehäuse in umgekehrter Reihenfolge der Entfernung.
13. Gas und Öl.
14. Installieren Sie das Zündkerzenkabel neu

Fehlerbeseitigung

Anormale Vibration.	· Antriebsrad locker oder Unwucht oder Motor locker	· Antriebsrad prüfen und ersetzen falls erforderlich. Motor prüfen
Wird nicht saugen oder besitzt eine geringe Saugleistung	· schmutziger Gartenabfallbeutel. Schlauchsatz-Kappe nicht vorhanden. · Blockierte Düse oder Abzug. Übermäßige Menge an Gartenabfällen. · Düsenhöhe nicht richtig eingestellt.	· Reinigen Sie den Beutel für die Gartenabfälle Schütteln Sie den Beutel aus oder waschen Sie ihn. Prüfen Sie die Kappe für den Schlauchsatz. Deblockieren Sie die Düse oder den Abzug. Gestatten Sie das Luft zu den Gartenabfällen vordringt. · Stellen Sie die Düsenhöhe ein, sodass sie näher an den Gartenabfällen ist
Der Motor startet nicht.	· Leerlauf in Position „ AUS“. Motor nicht vollständig in gedrosselter Position. Kein Benzin mehr vorhanden. Schlechtes oder altes Benzin. Kabel der Zündkerze abgeschaltet. Schmutziger Luftreiniger.	· Prüfen Sie die Stopp-Schalter, Leerlauf, Drosselungsposition und Benzin. Zündkerzenkabel anschließen. Luftfilter reinigen oder austauschen bzw. kontaktieren Sie qualifiziertes Kundendienstpersonal.
Der Motor ist blockiert, wird nicht anhalten.	· Gartenabfälle blockieren das Antriebsrad. Motorproblem.	· Siehe Seite 5. Bei Problemen mit dem Motor kontaktieren Sie einen Motor-Kundendienst.
Die Düse berührt den Boden bei der Einstellung auf die geringste Höhe.	Düsenhöhe ist verstellt	Stellen Sie die Düsenhöhe ein (Siehe Feineinstellung der Düsenhöhe bei harten Oberflächen auf Seite 5).
Es kommt zu viel Staub aus dem Beutel.	· Saugen von sehr trockenen, spröden oder kleinen Gartenabfällen	· Schalten Sie auf Filzbeutel um (siehe Seite 1 Zubehör)



KV PUSH Bedienungsanleitung



en	English	fi	Suomi	lv	Latviešu	ru	Русский
bg	Български език	fr	Français	nl	Nederlands	sl	Slovenščina
cs	Čeština	el	Ελληνικά	no	Norsk	sk	Slovák
da	Dansk	hr	Hrvatski	pl	Polski	sv	Svenska
de	Deutsch	hu	Magyar	pt	Português	tr	Türkçe
es	Español	it	Italiano	ro	Română		
et	eesti keel	lt	Lietuvių				

en	EC Declaration of Conformity	el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	pl	Deklaracja zgodności UE
bg	Декларация за съответствие с европейските стандарти	hu	EU Megfelelőségi nyilatkozat	pt	Declaração de Conformidade à CE
cs	ES Prohlášení o shodě	hr	EC Deklaracija o sukladnosti	ro	Declarație de conformitate C.E.
da	EC Overensstemmelseserklæring	it	Dichiarazione di conformità CE	ru	Заявление о соответствии стандартам и нормам EC
de	EG-Konformitätserklärung	lv	EB atitiktības deklarācija	sl	ES izjava o skladnosti
es	Declaración de Conformidad de la CE	lt	EK Atitiltības deklaracija	sk	Vyhlasenie o zhode
et	Eii vastavustunnistus	nl	E.G. Conformiteitverklaring	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
fi	EC-vaatimustenmukaisuusvakuutus	no	CE konformitetserklæring	tr	EC Uygunluk Deklarasyonu
fr	Déclaration de conformité CE				

en	Category Vacuum	el	Κατηγορία κενό	pl	Kategoria Próznia
bg	Категория вакуум	hu	Kategória vákuum	pt	Categoria vácuo
cs	Kategorie Vakuové	hr	Kategorija Vakuum	ro	Categorie vid
da	Kategori vakuum	it	Categoria vuoto	ru	Категория вакуум
de	Kategorie Vakuum	lt	Kategorija Dulkių	sl	Kategorija vakuumska
es	Categoría Aspiradora	lv	Kategorija vakuums	sk	Kategória vákuové
et	Katagooria vaakum	nl	Categorie vacuüm	sv	Kategori vakuum
fi	Kategoria tyhjiö	no	Kategori vacuum	tr	Kategori Vakum

en	This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.
bg	Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва.
cs	Tímto stvrujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.
da	Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærket. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder.
de	Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE-Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.
es	La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE. Estos modelos cumplen con las siguientes Directrices y Estándares relacionados:
et	Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardidele:
fi	Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinnän. Näitä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niitä koskevien standardien vaatimukset:
fr	Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes.
el	Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινοτικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα.
hu	Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a következő irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.
hr	Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku. Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde.
it	Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfano i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive:
lt	Šiuo patvirtiname kad šiamė dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos Įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženklu. Šie modeliai atitinka sekancias direktyvas ir standartus.
lv	Ar šo tiek apstiprināts, ka šajā dokumentā uzskaitītie izstrādājumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma prasībām un var tikt marķēti ar emblēmu CE. Šie modeļi atbilst sekojošajām Direktīvām un attiecīgajām Normām.
nl	Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE markering. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen:
no	Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterte standarder:
pl	Niniejszym zaświadcza się, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mogą nosić oznakowanie CE. Modele te spełniają wymogi następujących dyrektyw i powiązanych norm.
pt	O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados.
ro	Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate.
ru	Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов.
sl	To služi kot potrditev, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE. Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi.
sk	Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, splňajú požiadavky zákonov ES a môžu byť označené značkou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám.
sv	Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer.
tr	Bu belgele belirlenen ürünlerin Avrupa Birliği Yasası gereksinimlerini karşılayarak CE işareti taşıyabilmesini onaylamak içindir. Bu modeller aşağıdaki Direktif ve ilgili Standartlarla uyumludur



KV PUSH Bedienungsanleitung

en Directive: 2006/42/EC	hu Irányelv: 2006/42/EC	pt Diretiva: 2006/42/EC
bg Директива: 2006/42/EC	el Οδηγία: 2006/42/EC	ru Директива: 2006/42/EC
cs Směrnice č. 2006/42/EC	hr Direktiva: 2006/42/EC	ro Directiva: 2006/42/EC
da Direktiv: 2006/42/EF	it Direttiva: 2006/42/EF	sl Direktiva: 2006/42/EF
de Richtlinie: 2006/42/EG	lt Direktyva: 2006/42/EG	sk Smernica: 2006/42/EG
es Directriz: 2006/42/EC	lv Direktīva: 2006/42/EC	sv Direktiv: 2006/42/EC
et Direktiiviga: 2006/42/EÜ	nl Richtlijn: 2006/42/EÜ	tr Direktif: 2006/42/EÜ
fi Direktiivi: 2006/42/CE	no Direktiv: 2006/42/EC	
fr Directives : 2006/42/CE	pl Dyrektywy: 2006/42/CE	

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear (1)	Engine Net Power	Hand/Arm Vibration (2)	Mass
bg Модел	Гарантирано ниво на звука	Измерено ниво на звука	Налягане на звука, измерено на нивото на ухото на оператора (1)	Мощност на двигателя	Вибрация на дланта и на ръката (2)	Маса
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby (1)	Užitečný výkon motoru	Vibration rukou/paží (2)	Váha
da Model	Garanteret støjniveau	Målt støjniveau	Lydtrykniveau ved brugerens øre (1)	Maskine Netto kraft	Vibration af hånd/arm (2)	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson (1)	Motornettoleistung	Vibrationen an Hand/Arm (2)	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador (1)	Potencia neta del motor	Vibración mano / brazo (2)	Masa
et Mudel	Garanteeritud helivõimsuse tase	Mõõdetud helivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõva juures (1)	Masin puhas töötab	Võkumine käsi / käsivars (2)	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla (1)	Moottorin nettoteho	Käden/käsivarsen värinä (2)	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (1)	Puissance nette du moteur	Vibrations au niveau de la main/du bras (2)	Masse
el Μοντέλο	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χειριστή (1)	Καθαρή ισχύς κινητήρα	Χειροβραχιονική δόνηση (2)	Μάζα
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépközlekedő fülénél (1)	Motor hasznos teljesítménye	Kézkar vibráció (2)	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmerjena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja (1)	Neto snaga motora	Vibracije šake/ruke (2)	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (1)	Potenza netta motore	Vibrazioni a mani/braccia (2)	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Pamatuotas triukšmo lygis	Garso spaudimo lygis įrangos naudotojui (1)	Vandilio bendras galingumas	Rankenos vibracija (2)	Masė
lv Modelis	Garantētais skaņas jaudas līmenis	Izmērītais skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis pie operatora ausis (1)	Dzinēja neto jauda	Rokas/pleca vibrācija (2)	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdrukkniveau	Gemeten geluidsdrukkniveau	Geluidsdrukkniveau bij het oor van de gebruiker (1)	Netto motorvermogen	Trilling van hand/arm (2)	Mass
no Modell	Garantert lydsterkenivå	Målt lydsterkenivå	Lydtryknivå ved operatørens øre (1)	Motorens netto krefter	Hånd/ arm-vibrasjon (2)	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora (1)	Moc netto silnika	Drżania ręk/ramienia (2)	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador (1)	Potência útil do motor	Vibração na mão/braço (2)	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului (1)	Putere netă motor	Vibrație mână/braț (2)	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора (1)	Полезная мощность двигателя	Интенсивность вибрации на ладонь/руках (2)	Вес
sl Model	Zajamčena raven zvočne moči	Izmerjena raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka pri užesu uporabnika (1)	Izhodna moč motorja	Tresljaji na rokah (2)	Masa
sk Model	Zaručená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhy (1)	čistý výkon motora	Ruka/Rameno Vibrácia (2)	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektivitet	Uppmätt ljudeffektivitet	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (1)	Motoreffekt netto	Hand-/ armvibrationer (2)	Massa
tr Model	Garantili Ses Gücü Seviyesi	Ölçülen Ses Gücü Seviyesi	Operatörün Kulakındaki Ses Basınç Seviyesi (1)	Makine Net Gücü	EiKol Titre şimi (2)	Ağırlık
KV601	104.2 dB(A)	103.2 dB(A)	88.4 dB(A)	3.69 kW	2.83 m/s ²	60.3 kg
KV601FB	104.2 dB(A)	103.2 dB(A)	88.4 dB(A)	3.69 kW	2.83 m/s ²	60.3 kg
KV650H	110 dB(A)	109 dB(A)	89 dB(A)	4.85 kW	4.95 m/s ²	51.3 kg
KV650HFB	110 dB(A)	109 dB(A)	89 dB(A)	4.85 kW	4.95 m/s ²	51.3 kg
KV601SP	104.2 dB(A)	103.2 dB(A)	88.4 dB(A)	3.69 kW	2.83 m/s ²	60.3 kg
KV601SPFB	104.2 dB(A)	103.2 dB(A)	88.4 dB(A)	3.69 kW	2.83 m/s ²	60.3 kg
KV650SPH	110 dB(A)	109 dB(A)	89 dB(A)	4.85 kW	3.29 m/s ²	58.9 kg
KV650SPHFB	110 dB(A)	109 dB(A)	89 dB(A)	4.85 kW	3.29 m/s ²	58.9 kg
TKV650SPH	113 dB(A)	112 dB(A)	92 dB(A)	4.85 kW	3.29 m/s ²	64 kg
TK650SPHFB	113 dB(A)	112 dB(A)	92 dB(A)	4.85 kW	3.29 m/s ²	64 kg



KV PUSH Bedienungsanleitung

- (1) ISO 5395-1:2013 F.7 (EN 4871:1996)
(2) ISO 5395-1:2013 G.8 (EN 12096:1997, D.1)

en Manufacturing Place / Keeper of Documentation bg Място на производство / Архивар cs Místo výroby / Držitel dokumentace da Fremstillingssted / Indehaver af dokumentationen de Herstellungsort / Verantwortlicher für die Dokumentation es Lugar de manufactura / Guardián de documentación et Valmistamiskoht / Dokumentatsiooni hoidja fi Valmistuspaikka / Asiakirjojen haltija fr Lieu de fabrication / Personne chargée de conserver la documentation	el Τόπος κατασκευής / Υπεύθυνος τήρησης αρχείων τεκμηρίωσης hu Gyártás helye / A dokumentáció őrzője hr Mjesto proizvodnje / Čuvar dokumentacije it Sede di produzione / Archiviatore di documentazione lt Pagaminimo vieta / Dokumentacijos turėtojas lv Ražošanas vieta / Dokumentācijas glabātājs nl Productieplaats / Documentatiebeheerder no Produksjonssted / Dokumentasjonholder	pl Miejsce produkcji / Osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentów pt Local de Fabrico / Responsável pela Documentação ro Loc de fabricație / Păstrător documentație ru Место производства / Владелец документации sl Kraj izdelave / Hranitelj dokumentacije sk Miesto výroby / Dokumentácia majiteľa sv Tillverkningsplats / Dokumentförvaring tr Üretim Yeri / Doküman Sorumlusu
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1803 S.W. Jefferson
Lees Summit, MO 64063-
0308 USA

Jeroen Engelen
Schepersweg 4a 6049CV
Herten, NL

Ted Melin
Engineering Manager

10/05/2015